

Objawienie Jezusa Chrystusa spisane przez Jana

1. Odsłonięcie * Jezusa Chrystusa, które dał mu Bóg, **by** pokazać Jego sługom, co się ma dzieć w pośpiechu. Więc wysłał i objawił **to** przez swojego anioła ****** swemu słudze Janowi, **2** który poświadczył Słowu Boga, świadectwu Jezusa Chrystusa, jak i **temu**, cokolwiek zobaczył. **3** Bogaty *** ten, kto** czyta oraz **ci, którzy** słuchają słów pro-roctwa i zachowują **** to, co** w nim jest napisane; bowiem czas **jest** bliski.

4 Jan **do** siedmiu zgromadzeń wybranych *** w** Azji. Łaska wam oraz pokój od **Tego, który** jest, był i przychodzi; od siedmiu duchów, co są przed Jego tronem **5** i od Jezusa Chrystusa - wiernego *** świadka ****, pierworodnego z martwych, władcy królów ziemi. **Temu, co** nas miłuje oraz **TR** w swej krwi obmywa z naszych grzechów; **6 co** uczynił nas także przywódcami i kapłanami **dla** Boga, swojego Ojca - Jemu chwała i panowanie *** na** wieki wieków. Amen ******.

7 Oto przychodzi wśród obłoków, więc zobaczy go każde oko oraz **ci, którzy** go przebili; i uderzą się *** w pierś** wobec niego wszystkie plemiona ziemi. Tak, amen. **Zachariasz 12,10 -14; Mateusz 24,30**

8 Ja Jestem Alfa i Omega, początek *** i** wypełnienie ****** - mówi Pan, **Ten** będący i **który** był, i przychodzący, Wszechmocny.

9 Ja, Jan, wasz brat, współuczestnik w udręce, królestwie i wytrwałości *** Jezusa Chrystusa**, byłem dla Słowa Boga oraz świadectwa Jezusa Chrystusa na wyspie zwanej Patmos. **10** W dniu Pańskim pojawiłem się w Duchu i usłyszałem za mną potężny głos jakby trąby, **który** mówił: **11** Ja Jestem Alfa i Omega, Pierwszy i Ostatni. A co widzisz - zapisz na zwoju oraz pošlij siedmiu zgromadzeniom wybranych, które **są** w Azji - do Efezu, do Smyrny, do Pergamonu, do Tiatyry, do Sardes, do Filadelfii i do Laodycei.

12 Zatem się odwróciłem, aby uważać **na ten** głos, co ze mną mówił. A **kiedy** się obróciłem, ujrzałem siedem złotych podstawek do lamp ***. 13** Zaś w centrum **tych** podstawek, **kogoś** podobnego **do** Syna Człowieka, odzianego powłóczystą szatą i przed pierściami przepasanego złotym pasem. **14** A jego głowa i włosy **były** białe jak biała wełna, jak śnieg; a jego oczy jak płomień ognia. **15** Zaś jego nogi podobne **do** metalu, jak gdyby płonącego w piecu, a jego głos - jak głos wielu wód. **16** W swojej prawej ręce ma siedem gwiazd, a z jego ust wychodzący, z obu stron ostry miecz. A jego twarz jak słońce, co ukazuje się w swej mocy.

17 Więc kiedy go ujrzałem, upadłem do jego nóg jak martwy. I nałożył na mnie swoją prawą rękę, mówiąc: Nie bój się; Ja Jestem Pierwszy i Ostatni, **18** i Żyjący. Stałem się martwy, a oto jestem - zaprawdę - żyjący na wieki wieków. Mam też klucze Krainy Umarłych i Śmierci. **19** Zapisz **to**, co ujrzałeś i **rzeczy** które są, i które mają się po tych wydarzyć. **20** Tajemnicę siedmiu gwiazd, które ujrzałeś na mej prawicy oraz siedmiu złotych podstawek do lamp. Siedem gwiazd są aniołami siedmiu zborów, a siedem podstawek do lamp są siedmioma zgromadzeniami wybranych.

***1,1** także: **objawienie, odkrycie; odkrycie Głowy** (patrz: [Jan 14,28](#); [Filipian 2,6](#); [1 Jana 5,20](#); [1 Jana 5,7](#));

****1,1** co znaczy: zwiastuna, posłańca

***1,3** także: **szczęśliwy, błogosławiony**

****1,3** także: **strzegą, dochowują**

***1,4** także: **zborów**

***1,5** także: **godnego zaufania, prawdziwego**

****1,5** także: **męczennika**

*1,6 także: **władza, potęga**
**1,6 co znaczy: zaprawdę
*1,7 domyślnie: w skrusze, rozpaczy
*1,8 także: **pierwsza zasada**
1,8 także: **następstwo
*1,9 także: **osamotnieniu**
*1,12 chodzi o lampy oliwne; także: **świeczników**

2. Aniołowi efeskiego zgromadzenia wybranych napisz: To mówi **ten, co** trzyma w swojej prawicy siedem gwiazd i przechadza się w centrum siedmiu złotych podstawek do lamp. ² Znam twoje czyny, cierpienie * i twą wytrwałość **; że nie możesz znieść *** bezwartościowych **** oraz wypróbowałeś **tych, co** nazywają siebie apostołami - a **nimi** nie są, i znalazłeś ich kłamliwymi *****. ³ A wytrzymałeś i masz cierpliwość; ciężko też pracowałeś z powodu mego Imienia oraz się nie zmęczyłeś.

⁴ Ale mam przeciwko * tobie, że zaniedbałeś twą pierwszą miłość. ⁵ Zatem pamiętaj czemu osłabłeś, skrusz się * oraz rób czyny **jak na** początku. Zaś jeśli nie, jeżeli się nie skruszysz, **to** szybko wyruszam **do** ciebie oraz wstrząsnę twoją podstawką lampy z powodu jej pozycji. ⁶ Ale masz to, że nie cierpisz uczynków nikolaitów *, których ** i ja nie cierpię. ⁷ **Kto** ma ucho - niech usłyszy, co Duch mówi zgromadzeniom wybranych. **Temu, co** zwycięża dam zjeść z drzewa Życia, które jest w środku rajy Boga.

⁸ A aniołowi zgromadzenia wybranych Smyrneńczyków napisz: To mówi pierwszy i ostatni, który był martwy, i ożył. ⁹ Znam twoje czyny, ucisk i nędzę (a jesteś bogaty), oraz zniesławianie **tych, co** sobie mówią, że są Żydami * - a nie są, ale domem zgromadzeń szatana. ¹⁰ Nic się nie bój **tego, co** masz cierpieć *. Oto **ten** oszczerczy ** zamierza **niektórych** z was wrzucić do więzienia, abyście zostali doświadczeni ***; więc będziecie mieć ucisk dziesięć dni ****. Bądź wierny ***** aż do śmierci, a dam ci zwycięski wieniec życia. ¹¹ **Kto** ma ucho - niech usłyszy, co Duch mówi zgromadzeniom wybranych. **Ten**, kto zwycięża - nie dozna krzywdy od drugiej śmierci.

¹² A aniołowi zgromadzenia wybranych w Pergamonie napisz: To mówi **ten, co** ma ostry, obosieczny miecz. ¹³ Znam twoje czyny i gdzie mieszkasz - **tam**, gdzie siedziba * szatana. A trzymasz się mego Imienia i nie zapałeś się mojej wiary także w dniach, kiedy mój świadek, mój wierny ** Antypas został u was zabity; **tam**, gdzie zamieszkuje szatan. ¹⁴ Ale mam nieco przeciw tobie dlatego, że masz tam **takich, co** trzymają się nauki Balaama, który nauczył Balaka, by rzucił zgorszenie przed synów Izraela, aby zjedli ofiary bałwochwalcze * i dokonali cudzołóstwa **. [IV Mojżesza 31,16; 25,1 - 3](#) ¹⁵ Także i ty masz **takich, co** trzymają się nauki nikolaitów, której nie cierpię. ¹⁶ Zatem skrusz się *. Zaś jeśli nie, szybko **do** ciebie przychodzę oraz będę walczył z nimi za pomocą miecza mych ust. ¹⁷ **Kto** ma ucho - niech usłyszy, co Duch mówi zgromadzeniom wybranych. **Temu, kto** zwycięża dam zjeść z ukrytej manny, i dam mu biały kamyk, a na kamyku napisane nowe imię, którego nikt nie zna, tylko **ten, który je** otrzymuje.

¹⁸ A aniołowi zgromadzenia wybranych w Tiatyrze napisz: To mówi Syn Boga, **który** ma swoje oczy jak płomień ognia, a jego nogi podobne są do metalu. ¹⁹ Znam twoje czyny, miłość, służbę, wiarę oraz twą wytrwałość, i że twoich ostatnich czynów **jest** więcej **niż** pierwszych. ²⁰ Ale mam nieco przeciw tobie, że pozwalasz kobiecie Jezabel - **która** nazywa siebie prorokinią - nauczać oraz wprowadzać w błąd moje sługi, aby scudzołożyli i zjedli ofiary bałwochwalcze *. ²¹ Więc dałem jej czas, by okazała skruchę z powodu jej cudzołóstwa - ale skruchy nie okazała. ²² Oto rzucam ją na mary *, a **tych, co** z nią cudzołożą w wielki ucisk, jeżeli nie okażą skruchy z powodu ich uczynków. ²³ Także zabiję jej dzieci poprzez śmierć; więc wszystkie zbory uznają *, że ja jestem **Ten, który** bada nerki i serca, i że dam każdemu z was według waszych czynów. ²⁴ Zaś wam, pozostałym w Tiatyrze; **tym**, co nie macie za coś tej nauki

i którzy nie poznaliście, jak powiadają - głębin szatana, mówię: Nie wkładam na was innego ciężaru. **2 Koryntian 6,16 - 18** ²⁵ Tylko co macie - to trzymajcie, aż do **czasu** gdy przyjdę. **Galacjan 2,20 - 21** ²⁶ A **temu, kto** zwycięża i aż do końca pilnuje moich czynów - dam władzę nad narodami. ²⁷ I będzie je prowadził * za pomocą żelaznej laski, podobnie jak są kruszone ** naczynia z gliny; w sposób jaki i ja otrzymałem od mego Ojca. **Psalm 2,9** ²⁸ Dam mu też gwiazdę poranną. ²⁹ **Kto** ma ucho - niech usłyszy, co Duch mówi zgromadzeniom wybranych.

***2,2** także: **ból, zmęczenie, znużenie**

****2,2** także: **cierpliwość, wytrzymałość**

*****2,2** także: **wnieść, podnieść; wystawić**

******2,2** także: **złych**

*******2,2** także: **falszywymi**

***2,4** równoległe tłumaczenie: **w odniesieniu do ciebie**

***2,5; *2,16** także: **żałuj, zmień myślenie**

***2,6** co znaczy: zwyciężających lud, panujących nad ludem

****2,6** dotyczy uczynków

***2,9** poprawnie: **Judejczykami**, czyli Israelitami z pokolenia Judasa (Judy)

***2,10** także: **odczuwać, znosić, doświadczać**

****2,10** także: **niesłusznie obmawiający** (cechy szatana)

*****2,10** także: **wypróbowani, kuszeni**

******2,10** także: **okresów czasu**

*******2,10** także: **ufny, wierzący**

***2,13** także: **stolec sędziowski, siedziba wyroczeni, krzesło nauczyciela, tron**

****2,13** także: **mający wiarę, godny zaufania**

***2,14** dosłownie: ofiarowane wizerunkom (rzeźbom, obrazom, posągom)

****2,14** także: **bałwochwalstwa** (cudzołóstwa duchowego)

***2,20** czyli ofiarowane wizerunkom

***2,22** także: **łóże śmierci, łóże**

***2,23** także: **poznają, przekonają się, zrozumieją**

***2,27** także: **pasł; kierował**

****2,27** w manuskryptach liczba pojedyncza

3. A aniołowi zgromadzenia wybranych w Sardes napisz: To mówi ten, co ma siedem duchów Boga i siedem gwiazd: Znam twoje czyny, ponieważ masz imię, że żyjesz, a jesteś nieożywiony. ² Bądź czuwającym * i utwierdź ** te pozostałe, co miały zamiar *** zginąć; gdyż nie znalazłem w komplecie twych czynów spełnionych **** wobec Boga. ³ Więc przypominaj sobie, jak wzięłeś i usłyszałeś, oraz zachowuj i skrusz się. Ale jeżeli nie **będiesz** czuwał - przyjdę jak złodziej; zatem nie poznasz o której godzinie do ciebie przyjdę. ⁴ Ale masz w Sardes trochę imion **osób**, które nie splamiły swych szat, więc będą chodzić ze mną w białych, bo są godni. ⁵ **Ten, kto** zwycięża, odzieje się w białe szaty i nie zatrę w pamięci jego imienia z Księgi Życia. Także wyznam jego imię przed obliczem mego Ojca oraz wobec Jego aniołów. ⁶ **Kto** ma ucho - niech usłyszy, co Duch mówi zgromadzeniom wybranych.

⁷ A aniołowi zgromadzenia wybranych w Filadelfii napisz: To mówi święty *, prawdziwy **, mający klucz Dawida; **który** otwiera - a nikt nie zamknie i zamyka - a nikt nie otworzy. ⁸ Znam twoje czyny (oto przed twe oblicze dane są drzwi otwarte; więc nikt ich nie może zamknąć), ponieważ masz małą siłę, zachowałeś * me słowo i nie zaparłeś się mego Imienia. ⁹ Oto z domu zgromadzeń szatana wyznaczę **tych, co** sobie mówią, że oni są Żydami - a nie są, lecz kłamią *. Oto im spowoduję, że przyjdą oraz pokłonią się przed twoimi nogami, i poznają, że ja cię umiłowałem. ¹⁰ Ponieważ zachowałeś słowo mej wytrwałości * - także ja cię zachowam od czasu doświadczenia, **który** ma przyjść na cały zamieszkały świat **, by doświadczyć mieszkających na ziemi. ¹¹ Oto przychodzę szybko; trzymaj, co masz, by nikt nie zabrał twojego wieńca chwały. ¹² Tego, **kto** zwycięża, uczynię kolumną w Przybytku Świątyni mego Boga,

więc już nie wyjdzie na zewnątrz. Także napiszę na nim Imię mojego Boga oraz nazwę miasta mojego Boga - nowej Jerozolimy, **która** schodzi z Nieba od mego Boga, i moje nowe Imię. ¹³ **Kto** ma ucho - niech usłyszy, co Duch mówi zgromadzeniom wybranych.

¹⁴ A aniołowi zgromadzenia wybranych Laodyceńczyków napisz: To mówi Amen ^{*}, świadek wierny i prawdomówny, władza ^{**} władzy ustanowionej **przez** Boga. **Hebrajczyków 1,8 - 12** ¹⁵ Znam twoje czyny, że nie jesteś ani chłodny, ani gorący; obyś był chłodny lub gorący. ¹⁶ **A** ponieważ jesteś letni - **a** więc ani gorący, ani chłodny - zamierzam ^{*} cię zwymiotować z moich ust ^{**}. ¹⁷ Gdyż mówisz: Jestem bogaty, wzbogaciłem się i **nie** mam potrzeby niczego. A nie wiesz, że ^{FR} jesteś nieszczęśliwy ^{*}, wzbudzający litość, ubogi, ślepy i nagi. ¹⁸ Radzę ci, byś się wzbogacił; nabądź u mnie złotą ozdobę, **która** jest wypalona pośród ognia. I białe szaty, byś się odział, oraz **by** nie została ukazana hańba twojej nagości. Nadto **by** twoje oczy były namaszczone maścią poprawiającą wzrok, **abyś** widział. **I Mojżesza 3,8 - 12; Mateusz 25,9; Marek 8,25** ¹⁹ Ja, ilukolwiek pokocham, **tych** poprawiam i uczę ^{*}. Ubiegaj się więc, gorliwie oraz skrusz się ^{**}. ²⁰ Oto stoję u drzwi i pukam; jeśli ktoś usłyszy mój głos oraz otworzy drzwi, wejdę do niego i będę z nim spożywał posiłek, a on ze mną. ²¹ **Temu, kto** zwycięża, dam ze mną zasiadać na mym tronie; jak i ja zwyciężyłem i zasiadłem z moim Ojcem na Jego tronie. ²² **Kto** ma ucho - niech usłyszy, co Duch mówi zgromadzeniom wybranych.

***3,2** także: **czujnym**

****3,2** także: **podtrzymaj, podeprzyj, podnieś, wzmocnij, ugruntuj**

*****3,2** czas przeszły, niedokonany

******3,2** także: **wypełnionych, urzeczywistnionych**

***3,7** co znaczy: oddzielony, czysty

****3,7** także: **prawdomówny, szczery, godny zaufania**

***3,8; *3,10** także: **stosowałeś, śledziłeś**

***3,9** także: **falszywie mówią, fałszywie prorokują, fałszywie świadczą**

***3,10** także: **mojego osamotnienia**

****3,10** gr. *oikoumenee*

***3,14** z hebr.: Godzien wiary

****3,14** także: **pierwsza zasada**

***3,16** także: **zwlekam by**

****3,16** tłumaczenie równoległe: **zamierzam cię wyrzucić od mych ust** (patrz: **1 Koryntian 9,26 - 27**)

***3,17** także: **znoszący cierpienia**

***3,19** także: **wychowuję, ćwiczę; karcę**

****3,19** także: **zmień myślenie**

4. Po tych słowach ujrzałem, a oto w Niebie były otwarte drzwi, a pierwszy głos, który usłyszałem - jakby trąby, **ten który** ze mną mówi - powiedział: Wstąp tutaj, a pokażę ci, co się musi stać po tych **rzeczach**. ² Więc zaraz pojawiłem się w duchu. A oto w Niebie znajdował się tron, a na tronie był **Ten, który** siedzi. ³ A siedzący podobny był wyglądem **do** kamienia jaspisu i sardynu; a dokoła tronu tęcza, taka sama wyglądem **jak** szmaragdowa. ⁴ Zaś dookoła tronu dwadzieścia cztery trony. I widziałem siedzących na tronach dwudziestu czterech starszych, przyodzianych w białe szaty, a na swych głowach mieli złote wieńce chwały. ⁵ A z tronu wychodzą błyskawice, grzmoty i dźwięki ^{*}; zaś przed tronem siedem palących się pochodni ^{**} ognia, które są siedmioma duchami Boga. ⁶ Także przed tronem jakby szklane morze, podobne **do** górskiego kryształu. A w centrum tronu oraz wokół tronu cztery żywe istoty, pełne oczu na przedzie i w tyle. ⁷ Pierwsza żywa istota podobna **była do** lwa; druga żywa istota podobna **do** cielęcia ^{*}; trzecia żywa istota miała wygląd ^{**} jakby człowieka; a czwarta żywa istota podobna **była do** lecącego orła. ⁸ Te cztery żywe istoty - każda w swoim rodzaju, mająca wokół po sześć skrzydeł - od wewnątrz są pełne

oczu. Nie mają też wytchnienia dnia i nocy, mówiąc: Święty, święty, święty Pan Bóg, Wszechwładca; **który** był, jest i ma przyjść. ⁹ A gdy **te** żywe istoty oddadzą chwałę, cześć i dziękczynienie żyjącemu na wieki wieków, **który** siedzi na tronie, ¹⁰ dwadzieścia czterech starsi upadną przed siedzącym na tronie, pokłonią się żyjącemu na wieki wieków oraz rzucą przed tronem swoje wieńce chwały, mówiąc: ¹¹ Godny jesteś, Panie i Boże nasz, przywdziać * chwałę, szacunek i moc, bowiem Ty wszystko stworzyłeś, więc dzięki Twojej woli istnieją oraz zostały stworzone.

***4,5** także: **głosy, języki**

****4,5** także: **lamp**

***4,7** także: **chłopca**

****4,7** także: **twarz**

***4,11** dosłownie: ująć i ogarnąć

5. A po prawicy Tego, który siedzi na tronie ujrzałem zwój *, zapisany na zewnątrz i z tyłu, zapieczętowany siedmioma pieczęciami. ² Zobaczyłem też potężnego anioła, **co** oznajmiał za pomocą wielkiego głosu: Któż jest godny otworzyć zwój i rozłamać jego pieczęcie? ³ I nikt w Niebie, ani na ziemi, ani pod ziemią nie mógł otworzyć zwoju, ani go zobaczyć. ⁴ Zatem bardzo płakałem, bo nie został znaleziony nikt, godny otworzyć i czytać zwój, ani go oglądać. ⁵ A jeden ze starszych mi mówi: Nie płacz; oto zwyciężył lew z pokolenia Judy - korzeń * Dawida, **by** otworzyć zwój oraz złamać siedem jego pieczęci. ⁶ I spojrzałem; a oto w centrum tronu, czterech żywych istot i wśród starszych, stanął jakby zabity na ofiarę Baranek, mając siedem rogów i siedem oczu, które są siedmioma duchami Boga, wysłanymi na całą ziemię. ⁷ Więc przyszedł i z prawicy **Tego, który** siedział na tronie wziął zwój. **Daniel 7,13 - 14** ⁸ A gdy wziął zwój, **owe** cztery żywe istoty oraz dwudziestu czterech starszych upadło przed Barankiem. Każdy **z nich** miał kitarę * oraz złote czasze pełne wonności, którymi są modlitwy świętych. ⁹ Śpiewają też nową pieśń, mówiąc: Godny jesteś wziąć **ten** zwój oraz złamać jego pieczęcie; bowiem zostałeś zabity i w * twojej krwi odkupiłeś **ich dla** Boga z każdego pokolenia, języka, ludu i narodu. ¹⁰ Także uczyniłeś **ich dla** Boga naszymi przywódcami i kapłanami, więc będą rządzić na ziemi.

¹¹ Ujrzałem też wokół tronu i usłyszałem głos wielu aniołów, istot żywych, i starszych, a ich liczba była miriady * miriad, oraz tysiące tysięcy. ¹² I mówili wielkim głosem: Godzien jest **ten** zabity na ofiarę Baranek wziąć moc i bogactwo, mądrość i potęgę, szacunek, chwałę i sławę. ¹³ A wszelkie stworzenie, które jest w Niebie, na ziemi, pod ziemią oraz w morzu; wszystko **co** w nich ^{TR}, mówiło: Siedzącemu na tronie i Barankowi - sława, szacunek, chwała i potęga na wieki wieków. ¹⁴ A cztery żywe istoty mówiły: Amen. Także dwudziestu czterech starszych upadło oraz pokłonili się żyjącemu na wieki wieków.

***5,1** także: **księżę**

***5,5** także: **szczep; źródło**

***5,8** rodzaj liry

***5,9** także: **przez** twoją krew

***5,11** miriada - liczba dziesięciu tysięcy; ogólnie: **niezliczona ilość**

6. A gdy Baranek otworzył pierwszą z pieczęci, ujrzałem i usłyszałem jedną z czterech żywych istot, **która** mówiła jak głos grzmotu: Przybądź i uważaj! ² Więc zobaczyłem - a oto biały * koń, a **ten**, co na nim siedział miał łuk; i został mu dany wieńiec chwały; wyszedł też zwyciężając i aby **mógł** zwyciężyć.

³ A kiedy złamał drugą pieczęć, usłyszałem drugą istotę żywą, **która** mówiła: Przybądź i uważaj! ⁴ Wyszedł też drugi, czerwony * koń; a temu, **co** na nim siedział zosta-

to dane wziąć ** pokój z ziemi *** , by jedni drugich zarzynali **** . Zatem został mu dany znaczący sztylet. [Zachariasz 1,11 - 12](#);

⁵ A kiedy złamał trzecią pieczęć, usłyszałem trzecią istotę żywą, która mówiła: Przybądź i uważaj! I zobaczyłem - a oto czarny koń, a ten, co na nim siedział miał w swojej ręce wagę * . ⁶ A w centrum owych żywych istot usłyszałem głos, który mówił: Chojniki * zboża za denara ** oraz trzy chojniksy jęczmienia za denara; a oliwie i wину nie możesz uczynić niesprawiedliwości *** .

⁷ A kiedy złamał czwartą pieczęć, usłyszałem głos czwartej istoty żywej, która mówiła: Przybądź i uważaj! ⁸ I zobaczyłem - a oto siwy * koń, a temu, co na nim siedział było na imię Śmierć; więc szła za nim Kraina Umarłych. Została im też dana władza nad czwartą częścią ziemi, by zabijać mieczem, wśród głodu, w śmierci i przez dzikie zwierzęta ziemi.

⁹ A kiedy złamał piątą pieczęć, poniżej ołtarza zobaczyłem dusze zabitych z powodu * Słowa Boga oraz z powodu * świadectwa, które mieli. [Mateusz 5,11](#) ¹⁰ I zakrzyknęły wielkim głosem, mówiąc: Aż do jakiego czasu - święty oraz prawdziwy Władco Absolutny - nie oddzielasz * i nie bierzesz w obronę naszej przelanej krwi od tych, co zamieszkują na ziemi? ¹¹ Więc każdemu z nich zostały dane białe szaty i zostało im powiedziane, że jeszcze odpoczną mały czas, aż zostaną dopełnieni ich współsłudzy oraz ich bracia, którzy mają być zabici, jak i oni.

¹² A kiedy złamał szóstą pieczęć zobaczyłem - a oto wydarzyło się wielkie trzęsienie, a słońce stało się czarne jak włosiany wór, a cały księżyc stał się jak krew. ¹³ Także gwiazdy Nieba spadały ku ziemi, podobnie jak wstrząsany przez wielki wiatr figowiec zrzuca swe niedojrzałe figi. [Objawienie 12,4](#) ¹⁴ Nadto został oddzielony niebieski firmament - podobnie jak zwój, który jest zwijany. A każda góra i wyspa zostały poruszone * ze swoich miejsc. ¹⁵ Zaś królowie ziemi, wielcy panowie i bogaci, dowódcy wojskowi i gwałtownicy, każdy niewolnik i wolny, ukryli się do jaskiń oraz na skały gór. ¹⁶ Mówili też górą i skałom: Spadnijcie na nas oraz ukryjcie nas od oblicza Te-go, który siedzi na tronie oraz od uniesienia * Baranka; ¹⁷ bowiem przyszedł wielki czas jęgo gniewu, zatem kto może przetrwać *?

*6,2 także: jasny, błyszczący

*6,4 także: ognisty, płomienny

**6,4 także: pochwycić gwałtem

***6,4 możliwe tłumaczenie: wziąć pokój za ziemię świętą, aby jedni drugich zarzynali.

****6,4 także: zabijali

*6,5 także: jarzmo

*6,6 miara rzeczy sypkich (dzienna porcja dla jednego człowieka), ok.1,2 l.

**6,6 znaczna moneta rzymska = 16 asów = 16x4 kwadrantów

***6,6 także: krzywdy, zła, występku

*6,8 także: bladozielony; posiwały

*6,9 także: dla

*6,10 także: sądzisz

*6,14 także: przesunięte

*6,16 także: gniewu

*6,17 także: być wyprostowanym

7. Potem zobaczyłem czterech aniołów, stojących na czterech odosobnionych * miejscach ziemi, co władali czterema wiatrami ziemi, aby wiatr nie dął na ziemi, ani na morzu, ani na żadne drzewo. ² Ujrzałem także innego anioła, który wchodził od wschodu słońca i miał pieczęć żyjącego Boga. Zawołał on wielkim głosem do tych aniołów, którym zostało dane by zaszkodzić ziemi i morzu, ³ mówiąc: Nie uczynicie szkody ziemi, ani morzu, ani drzewom, aż zapieczętujemy sługi naszego Boga na * ich czołach. ⁴ Usłyszałem też liczbę zapieczętowanych - sto czterdzieści cztery tysiące tych, którzy byli zapieczętowanymi z każdego plemienia dzieci * Izraela. ⁵ Z ple-

mienia Judy - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; z plemienia Reubena * - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; z plemienia Gada - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; ⁶ z plemienia Asera - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; z plemienia Naftalima - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; z plemienia Manassesesa - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; ⁷ z plemienia Symeona - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; z plemienia Lewiego - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; z plemienia Issachara - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; ⁸ z plemienia Zebuluna - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; z plemienia Józefa - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi; z plemienia Beniamina - dwanaście tysięcy **tych, co** byli zapieczętowanymi.

⁹ Potem zobaczyłem - a oto przed tronem i przed Barankiem stał liczny tłum, którego **TR** nikt nie mógł zliczyć, z każdego narodu, pokoleń, ludów i języków. **Są oni** przyodziani w białe szaty, a palmy w ich rękach. ¹⁰ Wołają też wielkim głosem, mówiąc: Zbawienie w naszym Bogu, **który** siedzi na tronie i Baranku. ¹¹ A wszyscy aniołowie stanęli wokół tronu, starszych i czterech istot żywych, upadli przed tronem na swe twarze, i pokłonili się Bogu, ¹² mówiąc: Amen. Sława i chwała, mądrość i dziękczynienie, cześć, moc i potęga naszemu Bogu na wieki wieków. Amen.

¹³ A jeden ze starszych się oddzielił i mi mówi: Kim są ci przyodziani w białe szaty i skąd przyszli? ¹⁴ Zatem mu powiedziałem: Panie, ty wiesz. Więc mi powiedział: Oni są **tymi, co** przychodzą z wielkiego ucisku; wyprali też swoje szaty oraz je wybielili w krwi Baranka. ¹⁵ Dlatego są przed tronem Boga oraz dniem i nocą służą Mu w Jego Świątyni; a **Ten, który** siedzi na tronie, rozbija nad nimi namiot. ¹⁶ Nie będą już odczuwać głodu, ani nie będą spragnieni, nie padnie na nich słońce, ani żaden upał, ¹⁷ bo Baranek - **ten** między **nimi** w centrum tronu - będzie ich paść oraz ich poprowadzi do źródeł wód życia, a Bóg zetrze z ich oczu każdą łzę.

***7,1** także: **rogach**

***7,3** także: **przy**

***7,4** także: **synów**

***7,5 ST** podaje brzmienie imion na podstawie języka hebrajskiego

8. A kiedy złamał siódmą pieczęć, powstało w Niebie milczenie * **przez** około pół godziny. ² Zobaczyłem też siedmiu aniołów, którzy stanęli przed Bogiem i zostało im dane siedem trąb. ³ Przyszedł też inny anioł i stanął koło ołtarza, mając złotą kadzielnicę. I zostało mu dane wiele wonności, aby **je** dał modlitwom wszystkich świętych, na złoty ołtarz przed tronem. ⁴ Zatem z ręki anioła wstąpił przed Boga dym wonności **pochodzący od** modlitw świętych. ⁵ A anioł wziął kadzielnicę, napełnił ją z ognia ołtarza oraz zrzucił na ziemię; i powstały głosy, grzmoty, błyskawice oraz trzęsienie.

⁶ A siedmiu aniołów, **którzy** mieli siedem trąb, przygotowało się by zatrąbić.

⁷ I zatrąbił pierwszy anioł. Więc pojawił się grad i ogień, **i** zostały zmieszane we krwi, i zostało **to** wyrzucone na ziemię. Zatem została spalona trzecia część drzew oraz została spalona wszelka zielona trawa.

⁸ Zatrąbił też drugi anioł. I została wrzucona do morza jakby wielka, płonąca ogniem góra. Więc trzecia część morza stała się krwią, ⁹ a w morzu zginęła trzecia część stworzeń, **które** miały duszę, i została zniszczona trzecia część okrętów.

¹⁰ Zatrąbił też trzeci anioł. A z nieba spadła wielka, paląca się jak pochodnia gwiazda, i spadła na trzecią część rzek oraz na źródła wód. ¹¹ A imię **tej** gwiazdy nazywane jest Piołun. Więc trzecia część wód stała się piołunem i wielu ludzi pomarło od wód, bo zostały napełnione goryczą.

12 I zatrafił czwarty anioł; więc została uderzona trzecia część słońca, trzecia część księżycy oraz trzecia część gwiazd. Aby ich jedna trzecia została zaciemniona oraz dzień nie przyświecał trzecią jego częścią, podobnie i noc.

13 I ujrzałem, i usłyszałem jednego anioła lecącego przez środek * nieboskłonu, który mówił wielkim głosem: Och, biada, biada, biada tym, co mieszkają na ziemi, z powodu pozostałych głosów trąby trzech aniołów, którzy mają trąbić.

***8,1** także: cisza, spokój

***8,13** także: przez zenit

9. I zatrafił piąty anioł; więc ujrzałem gwiazdę, która spadła z nieba na ziemię oraz został jej dany klucz studni * podziemnego świata **. **2** Otworzyła się także cysterna podziemnego świata, a z cysterny poszedł do góry jakby dym wielkiego pieca. I od dymu tej cysterny zostało zaciemnione słońce oraz sfera powietrzna. **3** Nadto spośród dymu wyszły na ziemię szarańcze i została im dana moc, podobna do mocy jaką mają skorpiony * ziemi. **4** Zostało im też powiedziane, aby nie czyniły szkody trawie ziemi, ani żadnej zielonej roślinie, ani żadnemu drzewu - lecz tylko ludziom, co nie mają na swoich czołach pieczęci Boga. **5** Zostało im też wyznaczone, żeby ich nie zabijały, ale by byli nękani przez pięć miesięcy. Zaś ich męczarnia podobna będzie do męczarni od skorpiona, kiedy zrani człowieka. **6** A w owych dniach ludzie będą szukać śmierci, lecz jej nie znajdą; będą chcieli umrzeć, a śmierć od nich ucieknie. **7** Zaś kształty * owej szarańczy podobne były do koni przygotowanych do bitwy, a na ich głowach wieńce chwały, podobne jakby do złota; a ich twarze jakby twarze ludzi. **8** Miały też włosy * jak włosy kobiet, a ich zęby były jak lwów. **9** Miały także pancerze, jak pancerze żelazne; a szum ich skrzydeł podobny był do dźwięku licznych, biegnących na bitwę koni wozów bojowych. **10** Zaś ogony mają podobne do skorpionów, a w ich ogonach były żądła oraz ich moc, by krzywdzić ludzi przez pięć miesięcy. **11** Mają też nad sobą władcę - anioła świata podziemnego, którego imię brzmi po hebrajsku Abaddon *, a w greckim ma na imię Apollyon **.

12 Jedno biada odeszło; a oto po tych zdarzeniach przychodzą jeszcze dwa biada.

13 Zatem zatrafił szósty anioł i usłyszałem jeden głos z czterech rogów złotego ołtarza, który jest przed obliczem Boga. **14** Głos mówił szóstemu aniołowi, który miał trąbę: Rozwiąż czterech aniołów związanych nad wielką rzeką Eufrat. **15** Zatem zostali rozwiązani czterej aniołowie przygotowani na tą godzinę, dzień, miesiąc i rok, by zabić trzecią część ludzi. **16** A liczba wojsk konnych wynosiła dwie miriady miriad *; taką ich liczbę usłyszałem. **17** I w ten sposób zobaczyłem w widzeniu konie, a ci, co na nich siedzieli mieli ogniste, hiacyntowe oraz żółte pancerze. A głowy koni były jak głowy lwów, a z ich pysków wychodzi ogień, dym i siarka. **18** Na skutek tych trzech przyczyn - od ognia, dymu i siarki, co wychodzi z ich pysków - została zabita trzecia część ludzi. **19** Bowiem ich siła jest w ich pyskach, a także w ich ogonach; gdyż ich ogony podobne są do węży, co mają głowy i czynią przez nie krzywdę.

20 A pozostali z ludzi, którzy nie zostali zabici przez te ciosy - nie skruszyli się z powodu uczynków swoich rąk, by nie oddawać pokłonu demonom i wizerunkom * - złotym, srebrnym, miedzianym, kamiennym i drewnianym - które nie mogą widzieć, ani słuchać, ani chodzić. **21** Nie skruszyli się także ze swych morderstw, ani ze swoich czarów, ani ze swego cudzołóstwa *, ani ze swych kradzieży.

***9,1** także: cysterny

****9,1** także: otchłani, przepaści

***9,3** niedźwiadki - skorpiony, w języku greckim jedno słowo, tłumaczone jako skorpiony.

***9,7** także: obrazy, podobieństwa, wygląd

***9,8** także: sierść

***9,11** co znaczy: Zniszczenie

****9,11** co znaczy: Niszczyciel

***9,16** miriada = 10.000

***9,20** także: **obrazom, posągom** (czyli bałwanom)

***9,21** także: **bałwochwalstwa**

10. Zobaczyłem też innego, mocnego anioła, **który** zstępował z Nieba **i** był odziany obłokiem, a koło jego głowy - tęcza; a jego twarz jak słońce, a jego nogi jak słupy ognia. **2** Zaś w swojej ręce miał mały, otwarty zwój. I postawił swoją prawą nogę na morzu, zaś lewą na ziemi. **3** Zakrzyknął też wielkim głosem, podobnie jak ryczy lew. A gdy zakrzyknął - siedem grzmotów powiedziało nawzajem swoimi głosami. **4** A kiedy siedem grzmotów powiedziało swoje głosy - miałem pisać. Ale usłyszałem głos z Nieba, który mówił: Zamknij pieczęcią to, co powiedziało siedem grzmotów; więc tych **słów** nie **mogłem** zapisać. **5** A anioł, którego zobaczyłem stojącego na morzu i na ziemi, podniósł swoją rękę ku Niebu **6** oraz przysiągł na **Tego, co** żyje na wieki wieków; który stworzył Niebo i **tych aniołów**, co w nim są; ziemię i **te stworzenia** na * niej; morze oraz **te** w nim; że już nie będzie zwłoki. **7** Ale w dniach głosu siódmego anioła, gdy ma trąbić, zostanie urzeczywistniona * tajemnica Boga, ponieważ **ją** ogłosił swoim sługom - prorokom.

8 A głos, który usłyszałem z Nieba, znowu rozmawiał ze mną i mówił: Idź, weź zwój, **który** został otwarty w ręce anioła stojącego na morzu i na ziemi. **9** Zatem podszedłem do anioła **i** mu mówię, **aby** mi dał mały zwój. Więc mi mówi: Weź i zjedz go, a napełni twój brzuch goryczą; ale w twoich ustach będzie słodki jak miód. **10** Zatem wziąłem z ręki anioła mały zwój i go zjadłem, a był w moich ustach słodki jak miód; lecz gdy go zjadłem, mój brzuch został napełniony goryczą. **11** Także mi mówią: Jest ci konieczne znów prorokować nad licznymi ludami, narodami, językami i królami.

***10,6** także: **w, przy**

***10,7** także: **dokonana**

11. Został mi też dany pręt mierniczy, podobny do laski; a anioł stanął, mówiąc: Podnieś się i zmierz Świątynię Boga, ołtarz i **tych, co** składają w niej hołd. **2** A dziedziniec, **który jest** na zewnątrz Świątyni - wyrzuć poza oraz go nie mierz, bo został dany poganom *; więc będą poniewierać ** święte miasto **przez** czterdzieści dwa miesiące. **3** I dam **je** dwóm moim świadkom, którzy przyodzieją się worami oraz będą prorokować tysiąc dwieście sześćdziesiąt dni. **4** Ci są dwoma oliwkami oraz dwoma podstawkami do lamp, **co** stoją przed obliczem Pana ziemi. **5** A jeśli ktoś chciałby im zaszkodzić - **to** ogień wychodzi z ich ust oraz pochłania ich wrogów; więc jeśli ktoś zechciał im zaszkodzić – tak, ten musi zostać zabity. **6** Ci mają moc zamknąć niebo, aby deszcz nie zraszał ich dni prorokowania. Mają moc względem wód, by je zamieniać w krew, i ilekroć by chcieli - ugodzić ziemię każdym ciosem. **7** A gdy zakończą swoje świadectwo - bestia, która wychodzi ze świata podziemnego, wywoła z nimi bitwę, zwycięży ich i ich zabije. **8** A ich zwłoki **spoczną** na placu * wielkiego miasta, które duchowo nazywa się Sodomą i Egiptem; gdzie też ich Pan został ukrzyżowany. **9** A **ci** z ludów, plemion, języków i narodów widzą ich zwłoki przez trzy i pół dnia, ale ich zwłok nie pozwalają włożyć do grobowca. **10** Także **ci, co** mieszkają na ziemi, cieszą się dzięki nim, są rozweseleni, oraz będą sobie nawzajem przesyłać dary, ponieważ ci dwaj prorocy znękali **tych, którzy** zamieszkują na ziemi. **11** A po trzech i pół dniach wszedł w nich od Boga duch życia oraz stanęli na swych nogach; więc na **tych, co** ich widzieli, padł wielki strach. **12** Usłyszeli też wielki głos z Nieba, **który** im mówił: Wstąpcie tu. Więc w obłoku wstąpili do Nieba, a ich wrogowie oglądali **tylko** samych siebie. **13** I w tej godzinie stało się wielkie trzęsienie, zatem dziesiąta część miasta upadła. W trzęsieniu zostało zabitych siedem tysięcy osób **spośród** ludzi, a pozostali stali się przestraszeni oraz oddali chwałę Bogu Nieba.

14 Odeszło drugie biada; **a** oto szybko przychodzi trzecie biada.

15 Zatem zatrafił siódmy anioł. A w Niebie pojawiły się wielkie głosy, mówiące: Doko-
nało się królowanie **nad** światem naszego Pana i Jego Chrystusa, zatem będzie kró-
lował na wieki wieków. **16** Także dwudziestu czterech starszych, **co** przed obliczem
Boga siedzą na swoich tronach, upadło na swoje twarze i pokłonili się Bogu, mówiąc:
17 Dziękujemy Ci, Panie Boże, Wszechwładco, **który** jesteś, byłeś i **który** masz
przyjść, że ująłeś swą wielką moc oraz zapanowałaś. **18** Więc narody się rozgniewały,
lecz także nadszedł Twój gniew, i czas umarłych, **aby** zostali osądzeni. **Byś** dał też
nagrodę swoim sługom, prorokom, świętym oraz **tym, co** się boją Twojego Imienia -
małym i wielkim - i **abyś** zgładził **tych, którzy** niszczą ziemię. **19** Została też otwarta
Świątynia Boga w Niebie, a w Jego Świątyni została ukazana Skrzynia * Jego Przy-
mierza. Pojawiły się również błyskawice, głosy, grzmoty, trzęsienie i wielkie gradobi-
cie.

***11,2** także: **narodom** (spoza Izraela)

****11,2** także: **deptać, nawiedzać**

***11,8** także: **szerokim pasie**

***11,19** także: **arka**

12. A na * niebie ukazał się wielki znak - odziana słońcem kobieta, a księżyc pod
jej stopami; zaś na jej głowie wieniec chwały z dwunastu gwiazd. **2** A mając w łonie * i
rodząc w bólach, męczy się i krzyczy, by urodzić. **3** Na niebie został też ukazany dru-
gi znak - oto wielki ognisty smok, **który** ma siedem głów i dziesięć rogów, a na jego
głowach siedem diademów. **4** Zaś jego ogon ciągnie trzecią część gwiazd Nieba, i
zrzucił je na ziemię. A smok stanął przed kobietą, **co** miała urodzić, aby kiedy urodzi,
pożreć jej dziecko. **5** I urodziła dziecko *, **istotę** płci męskiej **, która ma prowadzić ***
wszystkie narody za pomocą żelaznej laski. Więc jej dziecko zostało porwane do
Boga, przed Jego tron. | [Tesaloniczan 4,17](#) **6** A kobieta uciekła na pustkowie, gdzie
ma miejsce przygotowane przez Boga, aby ją tam żywili tysiąc dwieście sześćdzie-
siąt dni.

7 I stała się wojna w Niebie; Michał i jego aniołowie stoczyli bitwę ze smokiem. Zatem
zaczął walczyć smok i jego aniołowie. **8** Lecz nie miał mocy; a oprócz tego nie zostało
znalezione ich miejsce w Niebie. | [Izajasz 14,12 - 21](#)

9 Więc został wyrzucony wielki smok, starodawny wąż, zwany oszczerzym i szata-
nem, **który** zwodzi cały zamieszkały świat *. Zrzucony został na ziemię, a razem z
nim zostali zrzuceni jego aniołowie. **10** Usłyszałem też w Niebie wielki głos, **który** mó-
wił: Teraz dokonano się wyzwolenie, potęga i panowanie naszego Boga i władza Je-
go Chrystusa, gdyż został wyrzucony oskarżyciel naszych braci, **co** ich oskarżał
dniami i nocą przed obliczem naszego Boga. **11** A oni go zwyciężyli przez krew Ba-
ranka oraz przez słowo ich świadectwa, i nie umiłowali swojego życia aż do śmierci.
12 Dlatego cieszcie się niebiosa i **wy, którzy** w nich mieszkacie. **Ale** biada **tym, co**
przebywają **na** ziemi i morzu, gdyż zstąpił do was **ten** oszczerzy; a ma wielki gniew,
gdyż wie, że posiada mało czasu.

13 A gdy smok ujrzał, że został zrzucony na ziemię - pogonił * kobietę, która urodziła
istotę płci męskiej. **14** Więc kobiecie zostały dane dwa skrzydła wielkiego orła, aby le-
ciała na pustkowie, na jej miejsce, gdyż jest tam karmiona **przez** czas *, czasy i po-
łowę czasu, z dala od oblicza węża. **15** Zaś wąż wyrzucił za kobietą wodę ze swego
pyska, prawie jak rzekę, by ją uczynić niesioną prądem rzeki. **16** Lecz kobiecie przy-
szła z pomocą ziemia *. Ziemia otworzyła swe usta oraz wchłonęła rzekę, którą smok
wyrzucił z jego pyska. **17** Zatem smok rozgniewał się na kobietę i odszedł, **by** uczynić
wojnę z **tymi, co** pozostają z jej nasienia * - strzegą ** przykazań Boga oraz mają
świadectwo Jezusa Chrystusa. **18** I zostałem postawiony na piasku morza.

*12,1 także: w
*12,2 także: **będąc brzemienną**
*12,5 także: **syna**
**12,5 dosłownie: męskiego
***12,5 także: **paść, kierować**
*12,9 gr. *oikoumenee*
*12,13 także: **zaczął oskarżać**
*12,14 także: **czas krytyczny; okres**
*12,16 także: **Ziemia Święta**
*12,17 także: **pochodzenia, potomstwa**
12,17 także: **przestrzegają, stosują, zachowują

13. Zobaczyłem też bestię, co wychodziła z morza, a miała siedem głów i dziesięć rogów. Zaś na jej rogach dziesięć diademów, a na jej głowach imiona * bluźnierstwa **. ² A bestia, którą ujrzałem, była * podobna do pantery, jej nogi jakby niedźwiedzia, zaś jej pysk - jakby pysk lwa. Smok dał jej także swą moc, swój tron ** oraz wielką władzę. ³ I widziałem jedną z jej głów jakby zabitą aż do śmierci, lecz rana * jej śmierci została uleczone **. Więc ponownie, cała ziemia została zadziwiona tą bestią. ⁴ I pokłonili się * smokowi, ponieważ dał władzę bestii, i pokłonili się bestii, mówiąc: Kto jest równy ** bestii i kto może stoczyć z nią bitwę ***?

⁵ I zostały jej dane usta, **które** mówiły wielkie * **rzeczy** oraz bluźnierstwa. Została jej też dana władza, **by** działać **przez** czterdzieści dwa miesiące. ⁶ Zatem otworzyła swoje usta ku bluźnierstwom przeciwko Bogu, **aby** zelżyć Jego Imię oraz Jego przybytek - **tych**, co mieszkali w Niebie. ⁷ Zostało jej też dane uczynić wojnę ze świętymi i ich zwyciężyć. Nadto została jej dana władza nad każdym plemieniem, językiem i narodem. ⁸ Więc pokłonią się jej wszyscy zamieszkujący na ziemi, których imię nie jest zapisane w Zwoju Życia Baranka. **Tego, co** został zabity na ofiarę z powodu założenia świata.

⁹ Jeśli ktoś ma ucho - niech usłyszy! ¹⁰ Skoro ktoś gromadzi * do niewoli - idzie do niewoli; jeśli ktoś zabije za pomocą sztyletu ** - jest mu konieczne zostać zabitym przez sztylet. Tu jest wytrwałość i ufność *** świętych.

¹¹ Ujrzałem też inną bestię, **która** wychodziła z ziemi i miała dwa rogi, podobne do Baranka - a mówiła jak smok. ¹² I czyni całą władzę pierwszej bestii przed jej obliczem. Także sprawia, by ziemia i **ci, co** na niej zamieszkują pokłonili się pierwszej bestii, której rana jej śmierci została wyleczona. ¹³ Robi też wielkie znaki *, chcąc spowodować, by przed ludźmi i ogień zstępował na ziemię z nieba. ¹⁴ A przez cuda, które jej dano uczynić przed bestią, zwodzi **tych, co** zamieszkują na ziemi, mówiąc zamieszkującym na ziemi, **by** uczynili obraz * bestii, która ma ranę **od** sztyletu, a ożyła.

¹⁵ Dano jej też dać ducha obrazowi bestii, aby obraz bestii i mówił, i sprawił, żeby ci, **którzy** nie pokłonią się obrazowi bestii, mogli zostać zabici. ¹⁶ Czyni też wszystkim - małym i wielkim, bogatym i biednym, wolnym i niewolnikom - aby dali im piętno * na ich prawą rękę, lub na ich czoło. ¹⁷ Także aby nikt nie mógł **niczego** kupić, ani sprzedać; lecz tylko **ten, co** ma to piętno - imię bestii, albo liczbę jej imienia. ¹⁸ Tu jest mądrość. **Kto** ma rozum niech zliczy * liczbę ** bestii; gdyż istnieje liczba człowieka, a jej liczba sześćset sześćdziesiąt sześć.

*13,1 także: **nazwy**
13,1 także: **zniesławiania, oszczerstwa, bezbożnej mowy
*13,2 czas przeszły, niedokonany
13,2 także: **siedzibę wyroczeni
*13,3 także: **uderzenie, cios**
13,3 także: **została sługą, została uczczona

*13,4 także: oddali cześć, złożyli hołd
**13,4 także: podobny
***13,4 także: klócić się
*13,5 także: gwałtowne, znaczące, zuchwałe
*13,10 także: zbiera, sprowadza
**13,10 także: krótkiego miecza
***13,10 także: wiara
*13,13 także: wróżby
*13,14 także: wizerunek, ikonę
*13,16 znak wyryty, wyciśnięty lub wypalony; znamię
*13,18 także: policzy
*13,18 także: sumę, ilość

14. I zobaczyłem - a oto Baranek stoi na górze Syjon, a z nim sto czterdzieści cztery tysiące **tych, co** mają napisane na swych czołach Imię jego Ojca. **Mateusz 28,19; Dzieje Apostolskie 2,38; Jan 17,11 - 12; Izajasz 9,6** ² Usłyszałem też głos z Nieba, jak głos wielu wód oraz jak głos wielkiego grzmotu. Usłyszałem także głos grających na swych kitarach ^{*}. ³ A śpiewają jak gdyby nową pieśń - wobec tronu, przed obliczem czterech istot żywych i starszych. Nikt nie mógł się nauczyć **tej** pieśni, tylko sto czterdzieści cztery tysiące wykupionych z ziemi. ⁴ Oni są **tymi**, którzy się nie skalali ^{*} wśród kobiet, są bowiem dziewicami. Ci idą za Barankiem, gdziekolwiek by szedł. Zostali oni wykupieni z ludzi **jako** pierwocina **dla** Boga i Baranka. ⁵ W ich ustach nie został znaleziony podstęp ^{*}; są nienaganni przed tronem Boga.

⁶ Ujrzałem także innego anioła lecącego przez środek nieba, **który** miał wieczną Ewangelię, **by ją** ogłosić **ludziom** mieszkającym na ziemi; każdemu narodowi, plemieniu, językowi i ludowi. ⁷ Mówił on pośród wielkiego głosu: Ulękniście się Boga oraz oddajcie Mu chwałę, bowiem przyszła pora Jego oceny ^{*}; pokłońcie się **Temu, co** uczynił Niebo i ziemię, morze i źródła wód.

⁸ A za **nim** szedł inny anioł, mówiąc: Upadł ^{*}, upadł Babilon, wielka ojczyzna ******, która napoiła wszystkie narody z wina pożądania ******* swojej prostytucji ********. ⁹ Zaś za nim szedł inny, trzeci anioł, mówiąc wielkim głosem: Jeśli ktoś się kłania bestii, jej wizerunkowi oraz bierze piętno na swoje czoło, albo na swoją rękę - ¹⁰ sam także będzie pił z wina gniewu Boga; niezmięsanego ^{*}, nalanego w kielich Jego zapalczywości ******. Będzie też męczony w ogniu i siarce wobec świętych aniołów oraz wobec Baranka. ¹¹ A dym ich męki idzie do góry na wieki wieków. Zatem **ci, co** się kłaniają bestii, jej wizerunkowi oraz **TR** biorą piętno jej imienia - nie mają odpoczynku dnia i nocy. ¹² Tu jest wytrwałość świętych; **tych, co** strzegą przykazań Boga oraz wiary Jezusa.

¹³ Usłyszałem również głos z Nieba, **który** mi mówił: Napisz: Szczęśliwi ^{*} od teraz martwi, umierający w Panu. Zaprawdę - mówi **im** Duch - by odpoczęli od swych trudów; bowiem ich uczynki idą wśród ****** nich.

¹⁴ I zobaczyłem - a oto biały obłok; a **ten, co** siedział na obłoku, **był** podobny do Syna Człowieka; miał na swej głowie złoty wieniec chwały, a w swojej ręce ostry sierp. ¹⁵ I wyszedł ze Świątyni inny anioł, wołając za pomocą wielkiego głosu **do** siedzącego na obłoku: Poślij twój sierp i zeźnij, gdyż przyszła pora zżąć, ponieważ zostało wysuszone ^{*} żniwo ziemi. ¹⁶ Zatem **ten, co** siedział na obłoku rzucił swój sierp na ziemię i ziemia została zżęta.

¹⁷ A ze Świątyni w Niebie wyszedł inny anioł. On także miał ostry sierp. ¹⁸ Zaś od ołtarza wyszedł drugi anioł, **który** miał władzę nad ogniem. I zawołał wielkim głosem **do tego, co** miał ostry sierp, mówiąc: Poślij twój ostry sierp oraz zbierz winne grona winorośli ziemi, gdyż dojrzały kiście jej winogron. ¹⁹ Zatem anioł rzucił swój sierp na ziemię i zebrał winorośl ziemi oraz wrzucił do wielkiej kadzi ^{*} gniewu Boga. ²⁰ A kadź została udeptana ^{*} na zewnątrz miasta, więc z kadzi wyszła krew aż do wędzideł koni z tysiąca sześciuset stadionów ******.

*14,2 rodzaj liry
*14,4 także: **zepsuli, splamili, zdemoralizowali**
*14,5 także: **chytrość, zdrada**
*14,7 także: **próby, zasądzenia**
*14,8 także: **przegrał, chybił, zginął** (w języku greckim słowo - Babilon jest rodzaju żeńskiego)
14,8 także: **miasto, kraj
***14,8 także: **skłonności, pragnienia; tchnienia; gniewu**
****14,8 także: **bałwochwalstwa** (duchowego cudzołóstwa)
*14,10 także: **czystego**
14,10 także: **uniesienia, gniewu, oburzenia
*14,13 także: **bogaci, błogosławieni**
14,13 także: **po, do
*14,15 także: **wyprażone**
*14,19 do wytłaczania winogron (tłoczni)
*14,20 także: **sponiewierana**
**14,20 miara długości; ok. 192 m.

15. Zobaczyłem też w Niebie wielki oraz wspaniały znak - siedmiu aniołów mających siedem wielkich i ostatecznych ciosów; gdyż przez nie dokona się gniew Boga.

² Ujrzałem jakby szklane, zmieszane z ogniem morze oraz **tych, co** odnosili zwycięstwo z powodu bestii, z powodu jej wizerunku, z powodu jej piętna oraz z powodu liczby jej imienia. Stali **oni** nad szklanym morzem i mieli kitary Boga.

³ I śpiewają pieśń Mojżesza - sługi Boga, i pieśń Baranka, mówiąc: Wielkie i wspaniałe *** są** Twoje dzieła, Panie Boże, Wszechwładco. Sprawiedliwe i godne zaufania **** są** Twoje drogi, Królu świętych. ⁴ Któż by się nie bał, Panie, oraz nie wyniósł Twojego Imienia? Jako że **jesteś** Jedyny Święty. Przyjdą i będą się klaniać przed Tobą wszystkie ludy, ponieważ zostały ukazane *** Twe wyroki ****.

⁵ I po tych **wydarzeniach** zobaczyłem - a oto w Niebie została otwarta Świątynia Przybytku Świadectwa. ⁶ Zaś ze Świątyni wyszło siedmiu aniołów, mających siedem ciosów *****, którzy się odziali czystą i lśniącą lnianą szatą, a wokół piersi opasali się złotymi pasami. ⁷ A jedna z czterech żywych istot dała siedmiu aniołom siedem złotych czasz, pełnych gniewu Boga żyjącego na wieki wieków. ⁸ Więc Świątynia została napełniona dymem z powodu chwały Boga oraz z powodu Jego mocy. Nikt też nie mógł wejść do Świątyni aż zostanie spełnionych siedem ciosów **owych** siedmiu aniołów.

*15,3 także: **dziwne, osobliwe**
15,3 także: **prawdziwe, zgodne z prawdą, szczerze
*15,4 także: **uczynione znanymi**
15,4 także: **zasady prawne, sprawiedliwe czyny
*15,6 także: **uderzeń, klęsk, plag**

16. Usłyszałem też wielki głos ze Świątyni, który mówił siedmiu aniołom: Idźcie i wylewajcie na ziemię siedem czasz gniewu Boga.

² I odszedł pierwszy anioł oraz wylał swoją czaszę na ziemię. Więc na ludziach **co** mieli piętno bestii oraz klaniali się jej wizerunkowi - pojawił się zły i złośliwy wrzód.

³ A drugi anioł wylał swoją czaszę na morze. Więc pojawiła się krew jakby martwego i umarła w morzu każda żywa istota.

⁴ A trzeci anioł wylał swoją czaszę na rzeki i źródła wód; więc pojawiła się krew. ⁵ I usłyszałem anioła wód, mówiącego: Sprawiedliwy jesteś Panie, **Ty który** jesteś i byłeś, **Ten** Święty, ponieważ osądziłeś te **sprawy**. ⁶ Dlatego, że wylali krew świętych i proroków - dałeś im także wypić krew; są **tego** warci. ⁷ Usłyszałem także innego, **co** mówił od ołtarza: Zaprawdę Panie Boże, Wszechwładco, zgodne z prawdą ***** i sprawiedliwe **są** Twoje sądy ******.

⁸ Również czwarty anioł wylał swoją czasę na słońce, i zostało mu dane trapić w ogniu ludzi gorącym. ⁹ Zatem ludzie zostali spaleni wielkim skwarem oraz bluźnili Imieniu Boga, **który** miał władzę nad tymi ciosami. Lecz nie odczuli skruchy, **aby** Mu oddać chwałę.

¹⁰ A piąty anioł wylał swą czasę na tron * bestii; więc jej królestwo stało się pogrążone w ciemnościach, a **ludzie** pogryźli swoje języki z bólu **. ¹¹ Także bluźnili Bogu Nieba za ich kłopoty * i za ich wrzody, lecz nie doznali skruchy z powodu swych uczynków.

¹² A szósty anioł wylał swoją czasę na wielką rzekę Eufkrat. Zatem została wysuszona jej woda, by **mogła** zostać przygotowana droga władców * od wschodu słońca. ¹³ Ujrzałem też trzy nieczyste duchy, jakby żaby **pochozące** z pyska smoka, z paszczy bestii i z ust fałszywego proroka. ¹⁴ Są to duchy demonów, które czynią cuda * i wychodzą do władców ziemi oraz na cały zamieszkały świat **, **by** ich zgromadzić na bitwę *** wielkiego dnia Boga, Wszechwładcy. ¹⁵ Oto przychodzę jak złodziej. Bogaty **ten, kto** czuwa oraz strzeże swych szat, aby nie chodził nagi i **by** nie widziano jego bezwstydu *. ¹⁶ I zgromadził ich na miejsce, **które po** hebrajsku zwane jest Armageddon *.

¹⁷ Także siódmy anioł wylał swoją czasę na sferę powietrzną; a ze Świątyni, od tronu, wyszedł wielki głos, **który** mówił: Dokonało się *. ¹⁸ Zatem pojawiły się głosy, grzmoty i błyskawice oraz stało się wielkie trzęsienie, jakiego nie było od kiedy ludzie są na ziemi; tak wielkie trzęsienie, tak wielkie. ¹⁹ I pojawiło się wielkie miasto o trzech częściach, a miasta narodów upadły. Zaś przed obliczem Boga został przypomniany wielki Babilon, aby mu dać kielich wina zapalczywości Jego gniewu. ²⁰ Także każda wyspa uciekła, i nie zostały znalezione góry. ²¹ Spadł też z nieba na ludzi wielki grad, ważący mniej więcej talent *; więc ludzie bluźnili Bogu z powodu uderzenia gradu, bo jego cios jest bardzo wielki.

***16,7** także: nie sfalszowane, szczere, godne zaufania

****16,7** także: oceny, procesy, oddzielenia

***16,10** także: siedzibę wyroczni

****16,10**; ***16,11** także: wysiłku, kłopotu, trudności

***16,12** także: wodzów, królów

***16,14** także: znaki, wróżby

****16,14** gr. *oikoumene*

*****16,14** także: wojnę

***16,15** także: nieprzyzwoitości

***16,16** ew. Harmageddon

***16,17** także: Stało się

***16,21** ok. 21 kg.

17. Przeszedł też jeden z siedmiu aniołów, który miał siedem czasz oraz zaczął rozmawiać ze mną, mówiąc: Chodź, pokażę ci sąd **nad** wielką prostytutką, **co** siedzi koło wielu wód. ² Z którą obcowali * władcy ziemi; a **ci, co** zamieszkują ziemię zostali upici z wina jej bałwochwalstwa. ³ I w Duchu zabrał mnie na pustkowie. Więc ujrzałem kobietę siedzącą na szkarłatnej, pełnej imion bluźnierstwa **bestii, która ma siedem** głów i dziesięć rogów. ⁴ A kobieta była odziana purpurową oraz szkarłatną **szatą** - ozdobioną złotem, drogimi kamieniami i perłami. Miała **też** w swojej ręce złoty kielich pełen obrzydliwości i nieczystości jej prostytucji *. ⁵ A na jej czole jest napisane imię: Tajemnica, wielki Babilon, matka prostytutek i obrzydliwości ziemi. ⁶ I ujrzałem **tą** kobietę pijaną od krwi świętych oraz od krwi świadków * Jezusa.

A gdy ją zobaczyłem, zdziwiłem się wielkim zdumieniem. ⁷ Więc anioł mi powiedział: Dlaczego się zdziwiłeś? Powiem ci tajemnicę kobiety oraz niosącej ją bestii, co ma siedem głów i dziesięć rogów. ⁸ Bestia, którą ujrzałeś - była i nie jest, i ma wyjść do

góry ze świata podziemnego, oraz idzie na zgubę *. Zatem dziwią się ci, co mieszka-
ją na ziemi; których imiona nie są zapisane od założenia świata w Zwoju Życia, wi-
dząc bestię - że była, a nie jest; chociaż istnieje. ⁹ Tu **potrzebny jest** rozum, co ma
mądrość. Siedem głów są siedmioma górami, gdzie siedzi na nich kobieta. ¹⁰ Jest *
także siedmiu władców ** - pięciu upadło, jeden jest, inny jeszcze nie przyszedł; a
kiedy przyjdzie, jest konieczne **by** ^{TR} trochę pozostał. ¹¹ Zaś bestia, która była, a nie
jest - ten jest ósmy, i jest spośród siedmiu, zatem idzie na zatracenie. ¹² A dziesięć
rogów, które zobaczyłeś, są dziesięcioma władcami, którzy jeszcze nie wzięli pano-
wania; ale jako królowie, razem z bestią otrzymają władzę **na** jedną godzinę. ¹³ Ci
mają jedną myśl *. A ich urząd oraz potęgę dadzą bestii. ¹⁴ Będą oni walczyć z Ba-
rankiem, lecz Baranek ich zwycięży, gdyż jest Panem panów i Królem królów. A ci z
niego, **są** powołani *, wybrani oraz wierni **.

¹⁵ Także mi mówi: Wody, które ujrzałeś, gdzie rozsiadła się prostytutka, są ludami,
tłumami, narodami i językami. ¹⁶ A dziesięć rogów, które widziałeś na bestii - ci znie-
nawidzą prostytutkę, uczynią ją nagą, spustoszoną *, pożrą jej cielesne natury oraz
spalą ją w ogniu. ¹⁷ Bowiem Bóg dał im do serc, **by** uczynili Jego postanowienie.
Uczynili **to** jednomyślnie oraz dali ich władzę bestii, aż zostaną spełnione słowa Bo-
ga. ¹⁸ A kobieta, którą ujrzałeś jest wielkim * miastem **, **które** ma panowanie nad
władcami ziemi.

*^{17,2} także: **oddawali się bałwochwalstwom** (cudzołóstwom duchowym)

*^{17,4} także: **bałwochwalstwa**

*^{17,6} także: **męczenników**

*^{17,8} także: **zagładę, potępienie, zatracenie**

*^{17,10} w manuskryptach liczba mnoga

^{17,10} także: **królów, wodzów, panów

*^{17,13} także: **wolę, skłonność, zdanie, zamiar, cel**

*^{17,14} także: **zawezwani, zaproszeni, mile widziani**

^{17,14} także: **mający wiarę, godni zaufania

*^{17,16} także: **zniszczoną, ogołoconą**

*^{17,18} także: **potężnym, gwałtownym, zuchwałym**

^{17,18} także: **zamkiem, krajem

18. Po tych rzeczach zobaczyłem innego, zstępującego z Nieba anioła, który miał
wielką moc, zatem od jego wspaniałości została oświetlona ziemia. ² Zawołał też za
pomocą potężnego oraz wielkiego głosu, mówiąc: Upadł, upadł wielki Babilon * i stał
się mieszkaniem demonów; więzieniem wszelkiego nieczystego ducha; więzieniem
wszelkiego ptaka - nieczystego i będącego znienawidzonym. ³ Bo z winy jej pożąda-
nia * cudzołóstwa ** wypily wszystkie narody; z nią scudzołożyli władcy ziemi, a kup-
cy ziemi wzbogacili się z potęgi jej wyuzdania ***.

⁴ Usłyszałem i inny głos z Nieba, **który** mówił: Wyjdźcie z niej *, ludu mój, abyście nie
byli uczestnikami jej win ** i abyście nie wzięli z jej ciosów. ⁵ Gdyż jej winy zostały
spojone * aż do Nieba, a Bóg przypomniał jej czyny niesprawiedliwości. ⁶ Oddajcie jej
- jak i ona oddała; więc powtórzcie podwójnie według jej czynów. W kielichu, który
zmieszała *, nalejcie * jej podwójnie. ⁷ Jak wiele wynosiła samą siebie i była rozwy-
drzona * - tak dajcie jej wiele udręki oraz smutku. Ponieważ mówi w swoim sercu:
Siedzę **jako** królowa, wdową nie jestem, a smutku nie zobaczę. ⁸ Dlatego w jednym
dniu nadejdą jej nieszczęścia - śmierć, smutek, głód, i zostanie spalona w ogniu; bo-
wiem mocny **jest** Pan Bóg, **który** ją osądził.

⁹ Będą też nad nią płakać oraz uderzą się **w pierś** władcy ziemi; **ci, co** z nią szaleli i
uprawiali prostytutkę, gdy zobaczą dym jej pożogi. ¹⁰ **Będą** stać z daleka z powodu
strachu **przed** jej udręką, **oraz** mówić: Biada, biada **ci** wielka ojczyzno * - Babilonie -
ojczyzno potężna, gdyż w jedną godzinę przyszedł twój sąd **.

11 Płaczą też nad nią i boleją kupcy ziemi, bo nikt już nie kupuje ich towaru * - 12 ładunku złota, srebra, drogiego kamienia, pereł, bisioru *, purpury, jedwabiu, szkarłatu, wszelkiego drzewa cytrusowego **, wszelkiego sprzętu z kości słoniowej, wszelkiego sprzętu z najkosztowniejszego drzewa, miedzi, stali oraz marmuru. 13 A nadto cynamonu, wonności, pachnideł, kadzidła, wina, oliwy, wyborowej mąki pszennej, zboża, bydła, owiec, koni i powozów, ciał oraz dusz ludzi. 14 Odeszły od ciebie owoce pożądania twej duszy, oraz odeszło wszystko tłuste * i wspaniałe; zatem więcej ich już nie znajdziesz. 15 Ci, którzy nimi handlowali oraz wzbogacili się z jej powodu, będą stali z daleka ze strachu przed jej udręką, płacząc, smucąc się, 16 oraz mówiąc: Biada, biada wielkiemu miastu *, odzianemu bisiosem, purpurą i szkarłatem; wyłożonemu złotem, drogim kamieniem oraz perłami; ponieważ w jednej godzinie zostało zniszczone tak wielkie bogactwo. 17 A każdy sternik i cały tłum na okrętach - marynarze i którykolwiek pracują na morzu - stanęli z daleka, 18 oraz widząc dym jego pożaru, krzyczeli, mówiąc: Które miasto jest podobne do tego wielkiego miasta? 19 I rzucili proch na swoje głowy oraz krzyczeli - płacząc, smucąc się i mówiąc: Biada, biada wielkiej ojczyźnie *, w której - dzięki jej bogactwom - stali się zamożni wszyscy, co mają statki na morzu; ponieważ w jednej godzinie została spustoszona. 20 Niech będzie nad nią rozradowane Niebo, oraz święci, apostołowie i prorocy, gdyż Bóg oddzielił was od niej sądem *.

21 Także jeden anioł podniósł potężny kamień, wielki jak młyński, oraz rzucił go do morza, mówiąc: W ten sposób, nagłym pędem będzie rzucona wielka ojczyzna - Babilon, i nie zostanie już znaleziona. 22 Nie będzie już słyszany w tobie głos grających na kitarach, śpiewaków, flecistów i trębaczy; nie zostanie już w tobie znaleziony żaden artysta wszelkiego rzemiosła i nie będzie już w tobie usłyszany łoskot młyna. 23 Nie ukaże się w tobie już światło świecy i nie zostanie już w tobie usłyszany głos panna młodego, i panny młodej *. Ponieważ twoi handlarze byli wielkimi panami ** ziemi, jako że twoimi czarami zostały zwiedzione wszystkie narody. 24 W tobie także została znaleziona krew proroków i świętych oraz wszystkich zabitych na ziemi.

*18,2 w języku greckim słowo rodzaju żeńskiego, podobnie jak prostytutka; czyli dokładnie: Upadła Babilon

*18,3 także: tchnienia

**18,3 także: bałwochwalstwa (cudzołóstwa duchowego)

***18,3 także: rozpusty, zuchwałości

*18,4 także: oddalcie się od niej

**18,4 także: grzechów

*18,5 także: doszły jedne za drugimi

*18,6 to samo greckie słowo

*18,7 także: szalała, swawoliła

*18,10 także: miasto (w języku greckim słowo rodzaju żeńskiego)

**18,10 także: oddzielenie, ocena; zasądzenie

*18,11 także: ładunku okrętowego

*18,12 cienkiego, lnianego płótna

**18,12 gatunku tui

*18,14 także: błyszczące; świetne

*18,16 także: ojczyźnie (w języku greckim słowo rodzaju żeńskiego)

*18,19 także: miastu j.w

*18,20 także: wyrokiem, potępieniem

*18,23 także: oblubienica i oblubienicy

**18,23 także: dygnitarzami, magnatami

19. Po tych rzeczach usłyszałem w Niebie jakby wielki głos licznego tłumu, który mówił: Alleluja *; wyzwolenie **, chwała, cześć i moc naszego Pana Boga, 2 gdyż prawdziwe i sprawiedliwe są Jego sądy! Ponieważ potępił wielką prostytutkę, która usidlała * ziemię swym bałwochwalstwem ** oraz pomścił krew swoich sług z jej ręki.

³ A potem powiedzieli: Alleluja; więc jej dym wznosi się do góry na wieki wieków! ⁴ Zatem upadło dwudziestu czterech starszych oraz cztery żywe istoty i pokłonili się Bogu, **co** siedzi na tronie, mówiąc: Amen, Alleluja!

⁵ Wyszedł też głos od tronu, **który** mówił: Chwalcie * naszego Boga wszyscy Jego słudzy i **ci**, **co** Go poważacie **, mało znaczący i wielcy! ⁶ Usłyszałem także głos jakby licznego tłumu i jakby głos wielu wód, i jakby głos mocnych grzmotów, mówiących: Alleluja; gdyż został Królem - Pan, Bóg Wszechwładca! ⁷ Weselmy się i radujmy oraz oddajmy Mu chwałę, bo przyszły zaślubiny * Baranka, i przygotowała się jego żona. ⁸ Więc zostało jej dane, by odziała się czystym, błyszczącym bisiosem *; gdyż bisior jest czynami sprawiedliwości świętych.

⁹ I mi mówi: Napisz: Szczęśliwi, **którzy są** zaproszeni * na główny posiłek wesela Baranka. Mówi mi także: Te słowa Boga są prawdziwe. ¹⁰ Zatem przypadłem do jego nóg, aby mu się pokłonić; ale mi mówi: Nie zwracaj uwagi. Jestem twoim współsługą i twoich braci; **tych, co** mają świadectwo Jezusa. Pokłoń się Bogu; bowiem świadectwem Jezusa jest Duch proroctwa *.

¹¹ Ujrzałem także otwarte Niebo - i oto biały koń; a **Ten, co** na nim siedział zwany jest Wiernym i Godnym Zaufania; sądzi oraz walczy w sprawiedliwości. ¹² A Jego oczy jak płomień ognia, a na Jego głowie liczne diademy. Ma **także** napisane Imię, którego nikt nie zna *, tylko On sam. ¹³ I jest odziany płaszczem zanurzonym we krwi, zaś Jego Imię nazwane jest Słowo Boga. **Jan 1,14** ¹⁴ A na białych koniach towarzyszyły mu zastępy, **które są** w Niebie, odziane białym, czystym bisiosem. ¹⁵ Zaś z jego ust wychodzi ostry miecz, żeby uderzył * nim narody. I sam będzie je pasł ** za pomocą żelaznej laski; on także depta tłocznię wina zapalczywości gniewu Boga, Wszechwładcy. **Psalm 2,9** ¹⁶ A na płaszczu oraz na jego biodrze ma napisane jego Imię: Król królów i Pan panów.

¹⁷ Ujrzałem także jednego anioła, stojącego przy słońcu, i krzyknął za pomocą wielkiego głosu, mówiąc wszystkim ptakom, **co** latały przez środek nieboskłonu: Chodźcie, razem się zgromadźcie na wielki posiłek Boga, ¹⁸ byście zjedli cielesne natury władców, cielesne natury tysięcy, cielesne natury silnych, cielesne natury koni oraz **tych, co** na nich siedzą, cielesne natury wszystkich wolnych, lecz także niewolników, małych i wielkich. ¹⁹ Ujrzałem także bestię, władców ziemi oraz zgromadzone ich wojska, by stoczyć bitwę z **Tym, który siedzi** na koniu i pośród jego zastępu. ²⁰ Więc została ujęta bestia, a z nią fałszywy prorok, **co** wobec niej czynił cuda; przez które zwiódł **tych, co** przyjęli piętno bestii oraz kłaniają się jej obrazowi. **Ci** dwoje żyjąc * - zostali wrzuceni do jeziora ognia, palącego się za pomocą siarki. ²¹ Zaś pozostali zostali zabici przez miecz siedzącego na koniu, **który** wyszedł z Jego ust. A z ich cielesnych natur zostały nasycone wszystkie ptaki.

***19,1** ew. **Halleluja**; z hebr. **Chwała WIEKUITEMU!**

****19,1** także: **ocalenie, ratunek, zbawienie**

***19,2** także: **gubiła, gwałciła; demoralizowała, skaziła**

****19,2** także: **prostytucją**

***19,5** także: **wielbicie**

****19,5** także: **boicie się**

***19,7** także: **wesele; małżeństwo**

***19,8** cienki, biały materiał lniany

***19,9** także: **wezvani**

***19,10** także: **daru wyjaśnienia**

***19,12** także: **widzi, dostrzega**

***19,15** także: **ugodził; zabił**

****19,15** także: **żywił, prowadził, kierował**

***19,20** czas terażniejszy, niedokonany

20. Ujrzałem także anioła, który zstępował z Nieba, **a** w swej ręce miał klucz do podziemnego świata oraz potężne więzy *. ² I uchwycił smoka, starodawnego * węża, którym jest **ten** oszczerczy i szatan oraz związał go **na** tysiąc lat. ³ Potem wrzucił go do świata podziemnego, **oraz** zamknął i zapieczętował powyżej niego, by już nie zwodził narodów, aż zostanie wypełnione tysiąc lat. Po tych **latach** ma zostać rozwiązany **na** krótki okres.

⁴ Ujrzałem też trony oraz zasiedli na nich, i został im dany sąd. **Zobaczyłem** także dusze * ściętych toporem z powodu ** świadectwa Jezusa oraz z powodu ** Słowa Boga, i **tych**, co nie pokłonili się bestii, ani jej wizerunkowi oraz nie przyjęli piętna na czoło i na ich rękę - więc przeżyli oraz zapanowali z Chrystusem tysiąc lat. ⁵ Zaś pozostali z umarłych nie odżyli, aż zostanie skończone tysiąc lat. To jest najwyższe * wzniesienie **. ⁶ Bogaty i święty, kto ma udział w najwyższym wzniesieniu; nad nimi druga śmierć nie ma władzy; ale będą kapłanami Boga i Chrystusa oraz będą władać z Jego pomocą **przez** tysiąc lat.

⁷ A kiedy zostanie dokonane tysiąc lat, szatan zostanie uwolniony ze swojego więzienia. ⁸ I wyjdzie **by** zwieść * narody na czterech rogach ziemi, Goga oraz Magoga, **oraz** zgromadzić ich na bitwę; **a** ich liczba jak piasek morza. ⁹ Więc wyrosli na powierzchni ziemi i okrzyli zastęp świętych oraz umiłowane miasto *. A od Boga zszedł ogień z Nieba i ich pochłonął. ¹⁰ Zaś **ten** oszczerczy *, **który** ich zwodzi, został wrzucony do jeziora ognia i siarki, gdzie **jest** także bestia oraz fałszywy prorok; i będą tarcami o kamień probierczy ** czasu i nocy na wieki wieków.

¹¹ Ujrzałem także wielki, jasny tron oraz **Tego, co** na nim siedział, od oblicza Którego uciekła ziemia i niebo *, i nie zostało znalezione dla nich miejsce. ¹² Ujrzałem też umarłych, wielkich i małych, stojących wobec Boga, a zwoje zostały otwarte. Został także otwarty inny zwój - to jest **Zwój** Życia; a umarli zostali osądzeni * według ich uczynków, **które są** zapisane w zwojach. ¹³ Więc morze wydało w nim umarłych, także śmierć i Kraina Umarłych przekazały umarłych, którzy **są** w nich, oraz zostali osądzeni *, każdy według swoich uczynków. ¹⁴ A śmierć i podziemny świat * zostały wrzucone do jeziora ognia. To jest druga śmierć. ¹⁵ Zatem jeśli ktoś nie został znaleziony **jako** zapisany w Zwoju Życia, został wrzucony do jeziora ognia.

***20,1** także: łańcuchy

***20,2** także: pierwotnego

***20,4** także: istoty, osoby

****20,4** także: dla

***20,5** także: pierwotne, pierwsze

****20,5** także: powstanie, zbudzenie się, wskreszenie

***20,8** także: wprowadzić w błąd, na manowce

***20,9** także: kraj

***20,10** chodzi o szatana

****20,10** także: (stąd) badani; męczeni

***20,11** ew. Niebo (jako niebiosy)

***20,12**; ***20,13** także: skazani, potępieni

***20,14** także: piekło

21. Ujrzałem też nowe niebo i nową ziemię; bowiem pierwsze niebo i pierwsza ziemia przeminęły, i morze już nie istnieje. ² A ja, Jan, zobaczyłem święte miasto - nową Jerozolimę, schodzącą z Nieba, od Boga; przygotowaną jak przystrojona * dla swego męża synowa **. ³ Usłyszałem też wielki głos z Nieba, **który** mówił: Oto przybytek Boga wśród ludzi; i będzie mieszkał pośród nich, a oni będą Jego plemionami; sam Bóg, ich Bóg będzie wśród nich. **Mateusz 1,23** ⁴ Bóg też usunie wszelką łzę z ich oczu i śmierci już nie będzie, ani smutku, ani krzyku, ani bólu więcej nie będzie; bowiem pierwsze **rzeczy** odeszły *. **Jan 1,1 - 4** ⁵ Także **Ten, co** siedział na tronie, po-

wiedział: Oto wszystko czynię nowe. Mówi też: Zapisz, bo te słowa są godne zaufania i zgodne z prawdą. ⁶ I mi powiedział: Dokonało się. Ja jestem Alfa i Omega, początek i spełnienie *. Ja dam darmo ze źródła wody życia **temu, co** pragnie.

⁷ **Ten, kto** zwycięża odziedziczy wszystko, i będę **dla** niego Bogiem, a on będzie **dla** mnie dzieckiem *. ⁸ Zaś **dla** tchórzliwych, niewierzących *, wywołujących wstręt, mordców, rozpustników, czarowników, bałwochwalców i wszelkich kłamców **jest** ich udział w jeziorze płonącym ogniem i siarką; to jest druga śmierć.

⁹ Przyszedł też jeden z siedmiu aniołów, **który** miał siedem czasz, napelnionych siedmioma, ostatnimi ciosami oraz ze mną rozmawiał, mówiąc: Chodź, pokażę ci oblubienicę, żonę Baranka. ¹⁰ I zaniósł mnie w Duchu na wielką, wysoką górę oraz pokazał mi wielkie, święte miasto * - Jerozolimę, schodzącą z Nieba, od Boga, ¹¹ oraz mającą chwałę Boga. Jej blask podobny **jest do blasku** najdroższego kamienia, jakby kamienia jaspisu, jasnego * jak kryształ. ¹² Lecz miała też wielki, wysoki mur oraz miała dwanaście bram, a na bramach dwunastu aniołów i napisane imiona, które są **imionami** dwunastu plemion synów Izraela. ¹³ Od wschodu trzy bramy, od północy trzy bramy, od południa trzy bramy i od zachodu trzy bramy. ¹⁴ A mur miasta miał dwanaście podwalin, a na nich dwanaście imion dwunastu apostołów Baranka. **Hebrajczyków 11,10**

¹⁵ A **ten, co** ze mną mówił, miał złoty pręt mierniczy, by zmierzyć miasto, jego bramy i jego mur. ¹⁶ Miasto leży w kwadracie, więc jego długość jest taka jak szerokość. I zmierzył miasto prętem mierniczym na dwanaście tysięcy stadionów *; jego długość, szerokość i wysokość jest równa. ¹⁷ Zmierzył też jego mur, **co liczył** sto czterdzieści cztery łokcie * miary człowieka, która jest **miarą** anioła. ¹⁸ A podstawą * jego muru był jaspis, zaś miasto **było** czystym złotem, podobnym **do** czystego szkła. ¹⁹ Fundamenty muru miasta są ozdobione wszelkim drogim kamieniem. Pierwsza podwalina **to** jaspis, druga - szafir, trzecia - chalcedon, czwarta - szmaragd, ²⁰ piąta - sardonyks, szósta - sardyn, siódma - chryzolit, ósma - beryl, dziewiąta - topaz, dziesiąta - chryzopras, jedenasta - hiacynt, dwunasta - ametyst. ²¹ A dwanaście bram **było** dwunastoma perłami; każda z bram **była** oddzielnie z jednej perły. A ulica miasta **była** czystym złotem - jak gdyby przeźroczyste szkło.

²² Lecz świątyni w nim nie ujrzałem, bowiem Pan Bóg, Wszechwładca jest jego Świątynią, i Baranek. ²³ Miasto nie ma także potrzeby słońca, ani księżyca, aby mu świeciły, bo oświetliła je chwała Boga, a jego lampą **jest** Baranek. ²⁴ Zatem zbawione ludy będą się przechadzały * w jego świetle, a przywódcy ziemi wniosą do niego swoją chwałę i godność. ²⁵ Również jego bramy nie zostaną zamknięte **za** dnia (bo nocy tam nie będzie). ²⁶ Zatem wniosą do niego chwałę, a także godność ludów. ²⁷ I nie wejdzie do niego żadne skalane *, wywołujące odrazę ** i kłamstwo, tylko zapisani w Zwoju Życia Baranka.

***21,2** także: **uporządkowana**

****21,2** także: **oblubienica**

***21,4** także: **wróciły**

***21,6** także: **koniec; wynik, skutek**

***21,7** także: **synem**

***21,8** także: **nie budzących zaufania, niewiernych, zdradliwych**

***21,10** w grece rzeczownik rodzaju żeńskiego

***21,11** także: **przeźroczystego**

***21,16** miara długości, ok. 192 m.

***21,17** miara długości, ok. 45 cm.

***21,18** także: **strukturą**

***21,24** także: **żyły**

***21,27** także: **nieczyste**

****21,27** także: **czyniące obrzydliwość**

22. Pokazał mi też czystą, lśniąca jak kryształ rzekę Wody Życia, **która** wychodziła z tronu Boga i Baranka. ² W środku jego ulicy, z obu stron rzeki * **było** Drzewo Życia sprawiające dwanaście owoców **oraz** na każdy miesiąc wydające swój owoc. A liście drzewa **służą** do pielęgnacji ludów. ³ Nie będzie też więcej żadnej klątwy; będzie w nim tron Boga i Baranka, a Jego słudzy będą Mu służyć. ⁴ Będą też widzieć Jego twarz, a Jego Imię **zostanie wypisane** na * ich czołach. ⁵ Nocy też tam nie będzie, więc nie mają potrzeby światła lampki i światła słońca, gdyż Pan Bóg będzie im dawał światło, i będą panowali na wieki wieków.

⁶ I mi powiedział: Te słowa **są** prawdziwe i godne zaufania. A Pan, Bóg świętych proroków posłał swojego anioła, **aby** pokazał swoim sługom, co ma się szybko stać. ⁷ Oto szybko przychodzę. Bogaty, **kto** strzeże * słów proroctwa tego zwoju **.

⁸ A ja, Jan, **byłem tym**, co słuchał i patrzył na te **rzeczy**. A kiedy usłyszałem i zobaczyłem, padłem **by** się pokłonić przed nogami anioła, **który** mi to pokazywał. ⁹ Więc mi mówi: Nie zwracaj uwagi. Jestem twoim współsługą, twoich braci proroków oraz **tych**, co strzegą słów tego zwoju; pokłoń się Bogu. ¹⁰ Mówi mi także: Nie zamykaj pieczęcią słów proroctwa tego zwoju; bowiem czas jest bliski. ¹¹ **Kto** czyni niesprawiedliwość * - niech jeszcze uczyni niesprawiedliwość, a **kto** skalany ** - niech się jeszcze skala; także sprawiedliwy - niech już będzie uważany za sprawiedliwego, a poświęcony **Bogu** *** - niech jeszcze zostanie uświęcony ****.

¹² Oto przychodzę szybko, a moja zapłata **jest** ze mną, **aby** oddać każdemu, podobnie **do tego**, jaki będzie jego czyn. ¹³ Ja jestem Alfa i Omega, początek * i koniec **, pierwszy i ostateczny.

¹⁴ Bogaci **ci**, **co** czynią jego polecenia *, **by** ich siła była dzięki Drzewu Życia i by bramami weszli do miasta. [I Mojżesza 2,16 - 17](#); [Jan 13,34](#); [Marek 16,15 - 16](#); [Dzieje 16,31 - 34](#) ¹⁵ Na zewnątrz **będą** stróże * oraz czarownicy, nierządnicy, mordercy, bałwochwalcy i każdy kochający, i czyniący kłamstwo **.

¹⁶ Ja, Jezus, posłałem mojego anioła, **aby** wam to zaświadczyć w zgromadzeniach wybranych. Ja jestem korzeń * i ród Dawida, lśniąca gwiazda ** poranna. ¹⁷ A Duch i oblubienica mówią: Przychodź! I **kto** słyszy, niech powie: Przychodź! A **kto** pragnie - niech przychodzi; a **kto** chce - niech darmo weźmie Wodę Życia.

¹⁸ Zaś zaświadczam każdemu, **kto** słucha słów proroctwa tego zwoju: Jeśli ktoś doda do tego - Bóg doda na niego ciosów opisanych w tym zwoju. ¹⁹ A jeśli ktoś ujmie ze słów proroctwa tego zwoju - Bóg ujmie jego część * ze ** Zwoju Życia i ze świętego miasta; **tych**, **co są** opisane w tym zwoju.

²⁰ **Tak** mówi **Ten**, **który** to świadczy: Zaiste, szybko przychodzę. Amen. Przychodź Panie Jezusie.

²¹ Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa wśród was wszystkich. Amen.

***22,2** dosłownie: **stąd i stamtąd**

***22,4** także: **przy**

***22,7** także: **śledzi, dochowuje, przestrzega**

****22,7** także: **księgi**

***22,11** także: **jest krzywdzącym, szkodzącym, czyniącym źle; będący występny**

****22,11** także: **brudny**

*****22,11** także: **święty, oddzielony**

******22,11** także: **odłączony, oczyszczony**

***22,13** także: **pierwsza zasada**

****22,13** także: **wynik, spełnienie**

***22,14** także: **przykazania**

***22,15** także: **psy**

****22,15** także: **falszywą wiedzę lub naukę**

***22,16** także: **pień, szczep, źródło**

****22,16** w języku greckim słowo rodzaju męskiego

***22,19** także: **los, udział**

****22,19** także: **z dala od, od**